

Lev

Chapter 16

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה אַחֲרַיִם מוֹת שְׁנֵי בְנֵי אַהֲרֹן
Y-habló Yahweh a-Mosheh después-de muerte-de dos hijos-de Aharón
[H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#) [H0175](#) [H8147](#) [H4194](#)
וַיָּמָתוּ: יְהוָה לִפְנֵי-בְקָרְבָתָם
y-murieron Yahweh ante-al-acercarse
[H4191](#) [H3068](#) [H6440](#) [H7126](#)

Y HABLÓ Jehová á Moisés, después que murieron los dos hijos de Aarón, cuando se llegaron delante de Jehová, y murieron;

2 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה דַּבֵּר אֶל-אַהֲרֹן אָחִיךָ וְאֶל-יָבָא בְּכָל-
Y-dijo Yahweh a-Mosheh habla a-Aharón tu-hermano y-no-entre
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H1696](#) [H0413](#) [H0175](#) [H0251](#) [H0408](#) [H0935](#) [H3605](#)
עַתָּה אֶל-הַקֹּדֶשׁ מִבֵּית לְפָרֶכֶת אֶל-פְּנֵי הַכִּפֹּרֶת אֲשֶׁר
a-tiempo de-adentro-de el-velo a-frente-de el-propiciatorio que
[H6256](#) [H0413](#) [H6944](#) [H0413](#) [H6532](#) [H0413](#) [H6440](#) [H3727](#)
עַל-הָאָרֶן וְלֹא יָמוּת כִּי בַעֲנָן אֶרְאֶה עָלַי הַכִּפֹּרֶת:
el-arca y-no morirá porque en-la-nube me-apareceré sobre-el-propiciatorio
[H0727](#) [H3808](#) [H4191](#) [H6051](#) [H200](#) [H3727](#)

Y Jehová dijo á Moisés: Di á Aarón tu hermano, que no en todo tiempo entre en el santuario del velo adentro, delante de la cubierta que está sobre el arca, para que no muera: porque yo apareceré en la nube sobre la cubierta.

3 בָּזָאת יָבָא אַהֲרֹן אֶל-הַקֹּדֶשׁ בֶּכָר בֶּן-בָּקָר
Con-esto entrará Aharón a-el-santuario el-becerro hijo-de-ganado
[H2063](#) [H0935](#) [H0175](#) [H0413](#) [H6944](#) [H6499](#) [H1241](#)
לְחֻטְאָת וְאֵיל לְעֹלָה:
para-ofrenda-por-el-pecado y-carnero para-holocausto

Con esto entrará Aarón en el santuario: con un becerro por expiación, y un carnero en holocausto.

4 כְּתֹנֶת-לִינָה בֹדֶה קֹדֶשׁ יִלְבָּשׁ וּמְכַנְסֵי-לִינָה בֹדֶה יִלְבָּשׁ עַל-בָּשָׂרוֹ
Túnica-de-lino lino santa vestirá y-calzoncillos-de-lino lino sobre-carne
[H3801](#) [H0906](#) [H6944](#) [H3847](#) [H4370](#) [H0906](#) [H1961](#) [H1320](#)
וּבְאַבְנֵי-לִינָה בֹדֶה יִחְגֹּר וּבְמַצְנֶפֶת לִינָה בֹדֶה יִצְנָף בְּגָדֵי-
y-con-cinturón-de-lino lino se-ceñirá y-con-turbante-de lino se-envolverá vestidos-de
[H0073](#) [H0906](#) [H2296](#) [H4701](#) [H0906](#) [H6801](#)
קֹדֶשׁ הֵם וְרָתַן בְּמִים אֶת-בָּשָׂרוֹ וְלִבְשָׁם:
santidad ellos y-lavará en-las-aguas - su-carne y-los-vestirá
[H6944](#) [H1992](#) [H7364](#) [H4325](#) [H0853](#) [H1320](#) [H3847](#)

La túnica santa de lino se vestirá, y sobre su carne tendrá pañetes de lino, y ceñiráse el cinto de lino; y con la mitra de lino se cubrirá: son las santas vestiduras: con ellas, después de lavar su carne con agua, se ha de vestir.

5 וּמֵאֵת יְהוָה עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל יִקַּח שְׁנֵי-מָכּוֹשִׁים עֲזִים
 Y-de- congregación-de hijos-de Yisrael tomará dos- machos-cabrios-de cabras
 H0853 H5712 H3478 H3947 H8147 H5795
 לְחֻטָּאת וְאַיִל אֶחָד לְעֹלָה:
 para-ofrenda-por-el-pecado y-carnero uno para-holocausto
 H0259

Y de la congregación de los hijos de Israel tomará dos machos de cabrío para expiación, y un carnero para holocausto.

6 וְהִקְרִיב אַהֲרֹן אֶת-פָּר הַחֻטָּאת אֲשֶׁר-לוֹ וְכִפֵּר בְּעָדוֹ
 Y-offreerá Aharón - novillo-de la-ofrenda-por-el-pecado que- suyo y-expiará por-él
 H7126 H0175 H0853 H6499 H1157
 וּבְעָד בֵּיתוֹ:
 y-por su-casa
 H1157

Y hará allegar Aarón el becerro de la expiación, que es suyo, y hará la reconciliación por sí y por su casa.

7 וְלָקַח אֶת-שְׁנֵי הַשְּׂעִירִם וְהָעֵמִיד אֹתָם לִפְנֵי יְהוָה פְּתַח
 Y-tomará - dos los-machos-cabrios y-hará-estar a-ellos ante Yahweh entrada-de
 H3947 H0853 H8147 H3068 H6440 H0853 H5975 H6607
 אֹהֶל מוֹעֵד:
 tienda-de reunión
 H0168 H4150

Después tomará los dos machos de cabrío, y los presentará delante de Jehová á la puerta del tabernáculo del testimonio.

8 וְנָתַן אַהֲרֹן עַל-שְׁנֵי הַשְּׂעִירִם גּוֹרָלוֹת גּוֹרֶל אֶחָד לִיהוָה
 Y-pondrá Aharón sobre- dos los-machos-cabrios suertes suertes una para-Yahweh
 H5414 H0175 H8147 H1486 H1486 H0259 H3068
 וְגּוֹרֶל אֶחָד לְעֹזָאֵל:
 y-suerte una para-Azazel
 H1486 H0259 H5799

Y echará suertes Aarón sobre los dos machos de cabrío; la una suerte por Jehová, y la otra suerte por Azazel.

9 וְהִקְרִיב אַהֲרֹן אֶת-הַשְּׂעִיר אֲשֶׁר עָלָה הַגּוֹרֶל לִיהוָה
 Y-offreerá Aharón - el-macho-cabrío que subió la-suerte para-Yahweh
 H7126 H0175 H0853 H5927 H1486 H1486 H3068
 וְעָשָׂה חֻטָּאת:
 y-lo-hará ofrenda-por-el-pecado

Y hará allegar Aarón el macho cabrío sobre el cual cayere la suerte por Jehová, y ofrecerálo en expiación.

10 וְהַשְּׂעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגּוֹרֶל לְעֹזָאֵל יָעֳמַד-חַי
 Y-el-macho-cabrío que subió sobre-él la-suerte para-Azazel será-hecho-estar- vivo
 H5927 H1486 H5799 H5975
 לִפְנֵי יְהוָה לְכַפֵּר עָלָיו לְשַׁלַּח אֹתוֹ אֶל-אֲזָזֵל הַמִּדְבָּרָה:
 ante Yahweh para-expiar sobre-él para-enviar a-él a-Azazel al-desierto
 H6440 H3068 H0853 H7971 H5799

Mas el macho cabrío, sobre el cual cayere la suerte por Azazel, lo presentará vivo delante de Jehová, para hacer la reconciliación sobre él, para enviarlo á Azazel al desierto.

11 וְהִקְרִיב אֶהָרֹן אֶת־ פָּרֹה־דֶּם הַחֹטֵאת אֲשֶׁר־ לוֹ וַיִּכְפֹּר בְּעֶדְוֹ
Y-ofrecerá Aharón - novillo-de la-ofrenda-por-el-pecado que- suyo y-expiará por-él
[H7126](#) [H0175](#) [H0853](#) [H6499](#) [H1157](#)

וַיַּעַד בֵּיתוֹ וְשָׁחַט אֶת־ פָּרֹה־דֶּם הַחֹטֵאת אֲשֶׁר־ לוֹ: suyo que- la-ofrenda-por-el-pecado novillo-de - y-degollará su-casa y-por
[H1157](#) [H0853](#) [H6499](#)

Y hará llegar Aarón el becerro que era suyo para expiación, y hará la reconciliación por sí y por su casa, y degollará en expiación el becerro que es suyo.

12 וְלָקַח מָלֵא־הַמִּזְבֵּחַ נְחָלִי־אֵשׁ מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ מִלִּפְנֵי יְהוָה
Y-tomará lleno- el-incensario carbones-de- fuego de-sobre el-altar de-ante Yahweh
[H3947](#) [H4393](#) [H4289](#) [H1513](#) [H0784](#) [H4196](#) [H6440](#) [H3068](#)

וּמָלֵא יְהוָה וְשָׁחַט אֶת־ קִטְרֹת סָמִים רָקָה וְהָבִיא מִבֵּית לַפָּרֹכֶת: su-puños y-lleeno-de incienso-de especias fino y-traerá de-adentro-de el-velo
[H4393](#) [H2651](#) [H7004](#) [H5561](#) [H1851](#) [H0935](#) [H6532](#)

Después tomará el incensario lleno de brasas de fuego, del altar de delante de Jehová, y sus puños llenos del perfume aromático molido, y meterálo del velo adentro:

13 וְנָתַן אֶת־הַקִּטְרֹת עַל־הָאֵשׁ לִפְנֵי יְהוָה וְכִסְהָ עֲנַן הַקִּטְרֹת
Y-pondrá - el-incienso sobre- el-fuego ante Yahweh y-cubrirá nube-de el-incienso
[H5414](#) [H0853](#) [H7004](#) [H0784](#) [H6440](#) [H3068](#) [H3680](#) [H6051](#) [H7004](#)

אֶת־הַכִּפֹּרֶת אֲשֶׁר עַל־הָעֵדוּת וְלֹא יָמוּת: el-propiciatorio que sobre- el-testimonio y-no morirá
[H0853](#) [H3727](#) [H5715](#) [H3808](#) [H4191](#)

Y pondrá el perfume sobre el fuego delante de Jehová, y la nube del perfume cubrirá la cubierta que está sobre el testimonio, y no morirá.

14 וְלָקַח מִדָּם הַפָּרֹה־דֶּם וְהִזָּהּ בְּאֶצְבָּעוֹ עַל־פְּנֵי הַכִּפֹּרֶת
Y-tomará de-sangre-de el-novillo y-rociará y-rociará con-su-dedo sobre- frente-de el-propiciatorio
[H3947](#) [H1818](#) [H6499](#) [H0676](#) [H6440](#) [H3727](#)

קִדְמָה וְלִפְנֵי הַכִּפֹּרֶת יִזָּה שִׁבְעַ־פְּעָמִים מִן־הַדָּם בְּאֶצְבָּעוֹ: al-oriente y-ante el-propiciatorio rociará siete- veces de- la-sangre con-su-dedo
[H6440](#) [H3727](#) [H7651](#) [H6471](#) [H1818](#) [H0676](#)

Tomará luego de la sangre del becerro, y rociará con su dedo hacia la cubierta al lado oriental: hacia la cubierta esparcirá siete veces de aquella sangre con su dedo.

15 וְשָׁחַט אֶת־שְׂעִיר הַחֹטֵאת אֲשֶׁר לְעָם וַיִּתְּנוּ יָדָם
Y-degollará - macho-cabrío-de la-ofrenda-por-el-pecado que del-pueblo y-traerá
[H0853](#) [H0935](#)

אֶת־דָּמּוֹ אֶל־מִבֵּית לַפָּרֹכֶת וְעָשָׂה אֶת־דָּמּוֹ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה אֶת־דָּמּוֹ אֶל־מִבֵּית לַפָּרֹכֶת: su-sangre a- de-adentro-de el-velo y-hará - su-sangre como hizo
[H0853](#) [H1818](#) [H0413](#) [H6532](#) [H0853](#) [H1818](#)

לְדָם הַפָּרֹה וְהִזָּהּ אֵתָּה עַל־הַכִּפֹּרֶת וְלִפְנֵי הַכִּפֹּרֶת: a-sangre-de el-novillo y-rociará a-ella sobre- el-propiciatorio y-ante el-propiciatorio
[H1818](#) [H6499](#) [H0853](#) [H6440](#) [H3727](#)

Después degollará en expiación el macho cabrío, que era del pueblo, y meterá la sangre de él del velo adentro; y hará de su sangre como hizo de la sangre del becerro, y esparcirá sobre la cubierta y delante de la cubierta:

וּמַפְשְׁעֵיהֶם y-de-sus-transgresiones H6588	יִשְׂרָאֵל Yisrael H3478	בְּנֵי hijos-de	מִטְּמֵאוֹת de-impurezas-de H2932	הַקֹּדֶשׁ el-santuario H6944	עַל־ sobre-	וְכִפֹּר Y-expiará	16
אִתָּם con-ellos H0854	הַשֹּׁכֵן la-que-mora H7931	מוֹעֵד reunión H4150	לְאֹהֶל a-tienda-de H0168	וַעֲשֶׂה hará	וְכֵן y-así	חַטָּאתָם sus-pecados H3605	לְכֹל־ por-todos-
						בְּתוֹךְ en-medio-de H8432	
						טְמֵאוֹתָם: sus-impurezas H2932	

Y limpiará el santuario, de las inmundicias de los hijos de Israel, y de sus rebeliones, y de todos sus pecados: de la misma manera hará también al tabernáculo del testimonio, el cual reside entre ellos en medio de sus inmundicias.

לְכֹפֵר para-expiar H3605	בְּבֹאֵי al-entrar-él H0935	מוֹעֵד reunión H4150	בְּאֹהֶל en-tienda-de H0168	וְיִהְיֶה estará H1961	לֹא־ no-	אָדָם hombre H0120	וְכֹל־ Y-todo-	17
כָּל־ toda-	וּבְעֵד y-por H1157	בֵּיתוֹ su-casa	וּבְעֵד y-por H1157	בְּעֵדוֹ por-él H1157	וְכִפֹּר y-expiará H3318	עַד־ hasta-	בְּקֹדֶשׁ en-el-santuario H6944	
						יִשְׂרָאֵל: Yisrael H3478	קְהָל congregación-de H6951	

Y ningún hombre estará en el tabernáculo del testimonio cuando él entrare á hacer la reconciliación en el santuario, hasta que él salga, y haya hecho la reconciliación por sí, y por su casa, y por toda la congregación de Israel.

מִדָּם de-sangre-de H1818	וְלָקַח y-tomará H3947	עָלָיו sobre-él	וְכִפֹּר y-expiará	יְהוָה Yahweh H3068	לִפְנֵי־ ante-	אֲשֶׁר que	הַמִּזְבֵּחַ el-altar H4196	אֶל־ a-	וַיֵּצֵא Y-saldrá H3318	18
סָבִיב: alrededor H5439	הַמִּזְבֵּחַ el-altar H4196	קַרְנוֹת cuernos-de	עַל־ sobre-	וְנָתַן y-pondrá H5414	הַשְּׂעִיר el-macho-cabrío	וּמִדָּם y-de-sangre-de H1818	הַפָּרִי el-novillo H6499			

Y saldrá al altar que está delante de Jehová, y lo expiará; y tomará de la sangre del becerro, y de la sangre del macho cabrío, y pondrá sobre los cuernos del altar alrededor.

וְטָהַר y-lo-purificará H2891	פַּעַמִּים veces H6471	שִׁבְעַ siete H7651	בְּאֶצְבְּעוֹ con-su-dedo H0676	הַדָּם la-sangre H1818	מִן־ de-	עָלָיו sobre-él	וְהִזָּה Y-rociará	19
			יִשְׂרָאֵל: Yisrael H3478	בְּנֵי hijos-de	מִטְּמֵאוֹת de-impurezas-de H2932	וְקִדְּשׁוֹ y-lo-santificará H6942		

Y esparcirá sobre él de la sangre con su dedo siete veces, y lo limpiará, y lo santificará de las inmundicias de los hijos de Israel.

הַמִּזְבֵּחַ el-altar H4196	וְאֶת־ y-	מוֹעֵד reunión H4150	אֹהֶל tienda-de H0168	וְאֶת־ y-	הַקֹּדֶשׁ el-santuario H6944	אֶת־ -	מִכֹּפֶר de-expiar H0853	וְכִלְהָ Y-terminará H3615	20
						הַחַיִּי: el-vivo	הַשְּׂעִיר el-macho-cabrío	אֶת־ -	וְהִקְרִיב y-ofrecherà H7126

Y quemará el sebo de la expiación sobre el altar.

26 וְהִמְשַׁלַּח אֶת-יְהוָה בְּשָׂרוֹ וְהִמְשַׁלַּח אֶת-הַשְּׂעִיר לְעִזָּאֵל יִכְבֹּס בְּגָדָיו וְרָחַץ אֶת-בְּשָׂרוֹ בְּמֵי מַחֲנֶה: 26 Y-el-que-envió Y-el-que-envió a-Azazel el-macho-cabrío lavar sus-vestidos y-lavará el-campamento su-carne y-después-de- en-las-aguas a- vendrá esto

Y el que hubiere llevado el macho cabrío á Azazel, lavará sus vestidos, lavará también con agua su carne, y después entrará en el real.

27 וְאֵת הַחֹטֵאת וְאֵת הַחֹטֵאת פָּר וְאֵת הַחֹטֵאת שְׂעִיר מַחֲוֶיז אֶת-הַחֹטֵאת לְכַפֵּר דָּמָם חֹבֶבָה אֶת-הַחֹטֵאת לְמַחֲנֶה: 27 la-ofrenda-por-el-pecado macho-cabrío-de y- la-ofrenda-por-el-pecado novillo-de Y- afuera-de a- sacará en-el-santuario para-expiar su-sangre fue-traída cuya su-estiércol y- su-carne y- sus-pieles en-el-fuego y-quemarán el-campamento

Y sacará fuera del real el becerro del pecado, y el macho cabrío de la culpa, la sangre de los cuales fué metida para hacer la expiación en el santuario; y quemarán en el fuego sus pellejos, y sus carnes, y su estiércol.

28 וְהִשְׂרַף אֹתָם יִכְבֹּס בְּגָדָיו וְרָחַץ אֶת-בְּשָׂרוֹ בְּמֵי מַחֲנֶה: 28 Y-el-que-queme a-ellos lavar sus-vestidos y-lavará el-campamento y-después-de- el-campamento a- vendrá esto

Y el que los quemare, lavará sus vestidos, lavará también su carne con agua, y después entrará en el real.

29 וְהָיְתָה לָכֶם לְחֹדֶשׁ תַּעֲנִי אֶת-נַפְשֵׁיכֶם וְכָל-מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ הָאָדָמָה בְּעֶשְׂרִי עוֹלָם לְחֹקֶת לְחֹדֶשׁ תַּעֲנִי אֶת-נַפְשֵׁיכֶם וְכָל-מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ הָאָדָמָה: 29 Y-será para-vosotros por-estatuto-de perpetuidad por-estatuto-de para-vosotros afligiréis el-mes el-mes el-que-peregrina y-el-extranjero

Y esto tendréis por estatuto perpetuo: En el mes séptimo, á los diez del mes, afligiréis vuestras almas, y ninguna obra haréis, ni el natural ni el extranjero que peregrina entre vosotros:

30 כִּי-בַיּוֹם הַזֶּה יִכְפֹּר עָלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכָּל-חַטֹּאתֵיכֶם לְפָנַי יְהוָה יִכְפֹּר עָלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכָּל-חַטֹּאתֵיכֶם לְפָנַי יְהוָה: 30 Porque- en-el-día este para-purificar sobre-vosotros expiará ante vuestros-pecados seréis-purificados Yahweh

Porque en este día se os reconciliará para limpiarlos; y seréis limpios de todos vuestros pecados delante de Jehová.

31 שַׁבָּת שַׁבְּתוֹן הָיָא לָכֶם וְעִנִּיתֶם אֶת-נַפְשֵׁיכֶם
sábado-de reposo-solemne el para-vosotros y-afligiréis vuestras-almas
[H7676](#) [H7677](#) [H1931](#) [H0853](#) [H5315](#)

חֻקַּת עוֹלָם: עֲבֹדָה עוֹלָם: עוֹלָם
estatuto-de perpetuidad perpetuidad
[H2708](#) [H5769](#)

Sábado de reposo es para vosotros, y afligiréis vuestras almas, por estatuto perpetuo.

32 וְכִפֶּר הַכֹּהֵן אֲשֶׁר-יִמָּשַׁח אֹתוֹ וְאֲשֶׁר יִמְלֵא אֶת-יָדוֹ
Y-expiará el-sacerdote que- el-sacerdote sea-ungido a-él y-que llene su-mano
[H3548](#) [H4886](#) [H0853](#) [H4390](#) [H0853](#) [H3027](#)

לְכַהֵן לְבָרְכֵהוּ תַּחַת אָבִיו וְלִבְשֵׁהוּ אֶת-בְּגָדָיו
para-servir-como-sacerdote en-lugar-de su-padre y-vestirá la-santidad vestidos-de
[H3547](#) [H8478](#) [H0001](#) [H0853](#) [H3847](#) [H0906](#)

וְהָיָה כְּכֹהֵן יְהוָה: כְּכֹהֵן יְהוָה
la-santidad vestidos-de
[H6944](#)

Y hará la reconciliación el sacerdote que fuere ungido, y cuya mano hubiere sido llena para ser sacerdote en lugar de su padre; y se vestirá las vestimentas de lino, las vestiduras sagradas:

33 וְכִפֶּר אֶת-מִקְדָּשׁ מִקְדָּשׁ הַקֹּדֶשׁ וְאֶת-אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת-הַמִּזְבֵּחַ יִכְפֹּר
Y-expiará - santuario-de la-santidad y- tienda-de reunión y- el-altar
[H0853](#) [H4720](#) [H6944](#) [H0853](#) [H0168](#) [H4150](#) [H0853](#) [H4196](#)

וְעַל-הַכֹּהֲנִים וְעַל-כָּל-עַם יִכְפֹּר וְעַל-הַקִּהָל
y-sobre- los-sacerdotes y-sobre todo- pueblo-de la-congregación
[H3548](#) [H3605](#) [H6951](#)

Y expiará el santuario santo, y el tabernáculo del testimonio; expiará también el altar, y á los sacerdotes, y á todo el pueblo de la congregación.

34 וְהָיְתָה-זֹאת לָכֶם עוֹלָם לְכַפֵּר עַל-בְּנֵי
Y-será- esta para-vosotros para-expíar perpetuidad por-estatuto-de
[H1961](#) [H2063](#) [H5769](#) [H2708](#)

יִשְׂרָאֵל מִכָּל-חַטָּאתָם אַחַת בְּשָׁנָה וַיַּעַשׂ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה
Yisrael de-todos- sus-pecados una-vez en-el-año y-hizo como mandó Yahweh a-
[H3478](#) [H3605](#) [H0259](#) [H8141](#) [H6680](#) [H3068](#) [H0853](#)

מֹשֶׁה: פ [pausa]
Mosheh
[H4872](#)

Y esto tendréis por estatuto perpetuo, para expiar á los hijos de Israel de todos sus pecados una vez en el año. Y Moisés lo hizo como Jehová le mandó.